



La vita fugge

Francesco Petrarca (1304 -- 1374)

Canto

Cipriano da Rore

① 2 3 4 5

La vi-ta fug - ge e non s'arrest'un'ho-ra: La vi -
11 ta fug - ge e non s'ar-rest'un'ho - ra: **A** E la
20 mor-te vien die-tr'a gran giorna - te; E le co - se presen-ti e le pas-
29 sa-te Mi dan-no guer - ra, E le co - se presen-ti e le passa - te Mi
38 **B** dan-no guerra, e le fu-tu - re an-co - ra, e le fu-tu - re an-
46 co - ra. E'l rimem-brar e l'a-spettar m'acco - ra, E'l rimem-
54 brar e l'a-spet-tar m'ac-co-ra Or quin-ci or quin-di sì, che'n ve - ri-ta-te,
62 **C** sì, che'n ve - ri-ta - te, Se non ch'i' ho di me stes-so pie-ta - te,
71 Se non ch'i' ho di me stes-so pie-ta - - - te,
78 I' sa-rei già, I' sa-rei già di que - sti pen-

86
 sier fô - ra.

98
 Tor - nami a - van - ti s'al - cun dol - ce mai Eb - be'l cor tris - to;

106
 e poi dall' al tra par - te Veggi' al mio na - vi - gar tur - ba -

113
 ti i ven - ti, turba - ti i ven - ti: Veg -

120
 gio for - tu - na in por - to, Veg - gio for - tu - na in por - to, e stan -

129
 c'omai Il mio nocchier, e rot - t' àr bore e sar - te, e rott' àr bo -

138
 (1) G
 re e sar - te, E i lu - mi bei, che mirar so - glio, spen - ti, E i

145
 lu - mi bei, che mirar so - glio, spen - ti, E i lu - mi bei, che mi - rar

151
 soglio, spen - ti, E i lumi bei, che mirar so - glio, spen - ti.

footnotetext[1]Eighth note in facsimilefis,

Translation:

La vita fugge e non s'arresta un'ora:
E la morte vien dietro a gran giornate;
E le cose presenti e le passate
Mi danno guerra, e le future ancora.

E 'l rimembrar e l'aspettar m'accora
Or quinci or quindi sì, che 'n veritate,
Se non ch'i' ho di me stesso pietate,
I' sarei già di questi pensier fôra.

Tornami avanti s'alcun dolce mai
Ebbe 'l cor tristo; e poi dall'altra
parte
Veggio al mio navigar turbati i venti:

Veggio fortuna in porto, e stanco omai
Il mio nocchier, e rotte àrbore e sarte,
E i lumi bei, che mirar soglio, spenti.

Francesco Petrarca (1304 – 1374) Canzoniere
no. 272

Life flies, and never stays an hour,
and death comes on behind with its
dark day,
and present things and past things
embattle me, and future things as
well:

and remembrance and expectation
grip my heart,
now on this side, now on that, so that
in truth,
if I did not take pity on myself,
I would have freed myself already
from all thought.

A sweetness that the sad heart knew
returns to me: yet from another quar-
ter
I see the storm-winds rattling my
sails:

I see no chance of harbour, and my
helmsman
is weary now, and my masts and ropes
are broken,
and the beautiful stars, I used to gaze
on, quenched.

A.S. Klein



La vita fugge

Francesco Petrarca (1304 -- 1374)

Alto

Cipriano da Rore

1 ② 3 4 5

La vi-ta fug-ge e non s'arrest'un' ho - ra: La vi - ta fug-ge
10 e non s'arrest'un' ho-ra, e non s'ar-rest'un' ho-ra: E la mor-te vien die-tr'a
19 gran giorna-te, E la mor-te vien die-tr'a gran giorna-te; E le co - se presen-
27 ti e le pas-sa - te Mi dan-no guerra, E le co-se presen-ti e le passa-
36 te Mi dan - no guer - ra, e le fu-ture anco - ra, e le fu-ture anco - ra,
45 e le fu-tu - re an-co - ra. E'l rimem-brar e l'a-spet-
53 tar m'acco - ra, E'l rimem-brar e l'aspet-tar m'acco -
60 - ra Or quinci or quin-di sì, che'n ve - ri-ta - te, Se non ch'i' ho di
67 me stes-so pie-ta - te, Se non ch'i' ho di me stes--
74 so pie-ta - te, I' sarei già, di questi pensier fô - ra, I'

82 sa-rei già, I' sarei già, di que-sti pensier fô - - ra.

92 Tor-nami avan - ti s'alcun dol - ce mai Eb-be'l cor tris - to; Tor-nami avan -

100 ti s'al - cun dol-ce mai Eb - be'l cor tris - to; e poi dall'altra par-te,

108 e poi dall'al-tra par - te Veg - gi'al mio na - vi - gar tur-ba-ti i

115 venti, tur-ba - ti i ven-ti: Veggio for-tu-na in por - to, Veggio for-

123 tuna in por - to, Veg - gio for - tu - na in por-to, e stan - c'o - mai Il

131 mio noc-chier, e rot-t'àr-bore e sar-te, e rot - t'àr-bore e

138 sar - te, E i lu - mi bei, che mirar soglio, spen-ti, E i lu mi bei, che

145 mirar so - glio, spen-ti, E i lu-mi bei, che mirar so-glio, spen - ti,

152 E i lu-mi bei, che mirar so - glio, spen - ti.

²Tied note is editorial.

Translation:

La vita fugge e non s'arresta un'ora:
E la morte vien dietro a gran giornate;
E le cose presenti e le passate
Mi danno guerra, e le future ancora.

E 'l rimembrar e l'aspettar m'accora
Or quinci or quindi sì, che 'n veritate,
Se non ch'i' ho di me stesso pietate,
I' sarei già di questi pensier fôra.

Tornami avanti s'alcun dolce mai
Ebbe 'l cor tristo; e poi dall'altra
parte
Veggio al mio navigar turbati i venti:

Veggio fortuna in porto, e stanco omai
Il mio nocchier, e rotte àrbore e sarte,
E i lumi bei, che mirar soglio, spenti.

Francesco Petrarca (1304 – 1374) Canzoniere
no. 272

Life flies, and never stays an hour,
and death comes on behind with its
dark day,
and present things and past things
embattle me, and future things as
well:

and remembrance and expectation
grip my heart,
now on this side, now on that, so that
in truth,
if I did not take pity on myself,
I would have freed myself already
from all thought.

A sweetness that the sad heart knew
returns to me: yet from another quar-
ter
I see the storm-winds rattling my
sails:

I see no chance of harbour, and my
helmsman
is weary now, and my masts and ropes
are broken,
and the beautiful stars, I used to gaze
on, quenched.

A.S. Klein



La vita fugge

Francesco Petrarca (1304 -- 1374)

Quintus

Cipriano da Rore

1 2 ③ 4 5

La vi-ta fug-ge e non s'ar-res - t'un'ho-ra:
La vi-ta fug-ge e non s'ar-res - t'un'ho - ra, E la mor - te vien
die-tr'a gran gior-na-te, vien die-tr'a gran gior-na-te; E le co-se pre-
sen-ti e le passa-te Mi dan-no guer-ra, E le co-se pre-
sen-ti e le passa - te Mi dan - no guer - - ra, e le fu-
tu - re an-co - ra, e le fu-tu-re anco - ra. E'l rimem-brar,
E'l rimem-brar e l'a-spettar m'acco - ra, Or quin-
di or quin-di sì, che'n ve - rita - te, Se non ch'i'ho di meste-so
pie-ta - te, Se non ch'i'ho di meste - - so pie - - ta -
te, I' sarei già, I' sarei già, di que-sti pensier fô -

84 ra, I' sarei già, di questi pen-sier fô - ra, Tor - na-

93 mi avan-ti s'alcun dol - ce mai Eb - be'l cor tris - to; Tor-na mi avan - ti

102 s'alcun dol - ce mai Eb-be'l cor tris - to; e poi dall' altra par - te, Veggi'al mio

109 navigar tur-ba - ti i ven - ti, e poi dall' altra par-te, Veg-

117 gi'al mio navi-gar tur-ba - ti i ven - ti i ven - ti i ven - ti

123 ti, Veg - gio for - tu-na in por - to, e stan-c'o - mai Il mio noc-

131 chier, e rot-t'àrbore e sar - te, e rot-t'àrbore e sar-te, E i

139 lu-mi bei, che mi-rar so-glio, spen-ti, E i lu-mi bei, che mirar so - glio, spen-

146 - ti, E i lu-mi bei, che mirar so - glio, spen - ti, che mirar so -

152 glio, spen - ti, E i lu-mi bei, che mirar so-glio, spen - ti.

Translation:

La vita fugge e non s'arresta un'ora:
E la morte vien dietro a gran giornate;
E le cose presenti e le passate
Mi danno guerra, e le future ancora.

E 'l rimembrar e l'aspettar m'accora
Or quinci or quindi sì, che 'n veritate,
Se non ch'i' ho di me stesso pietate,
I' sarei già di questi pensier fôra.

Tornami avanti s'alcun dolce mai
Ebbe 'l cor tristo; e poi dall'altra
parte
Veggio al mio navigar turbati i venti:

Veggio fortuna in porto, e stanco omai
Il mio nocchier, e rotte àrbore e sarte,
E i lumi bei, che mirar soglio, spenti.

Francesco Petrarca (1304 – 1374) Canzoniere
no. 272

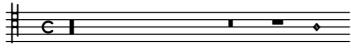
Life flies, and never stays an hour,
and death comes on behind with its
dark day,
and present things and past things
embattle me, and future things as
well:

and remembrance and expectation
grip my heart,
now on this side, now on that, so that
in truth,
if I did not take pity on myself,
I would have freed myself already
from all thought.

A sweetness that the sad heart knew
returns to me: yet from another quar-
ter
I see the storm-winds rattling my
sails:

I see no chance of harbour, and my
helmsman
is weary now, and my masts and ropes
are broken,
and the beautiful stars, I used to gaze
on, quenched.

A.S. Klein



La vita fugge

Francesco Petrarca (1304 -- 1374)

Tenore

Cipriano da Rore

1 2 3 ④ 5

La vi - ta fug - ge e
non s'arres - t'un' ho - ra: E la mor - te vien die - tr'a gran giorna - te,
E la mor - te vien die - tr'a gran giorna - te, vien dietr'a gran giorna - te;
E le co - se presenti e le passa - te Mi dan - no guer - ra, E le
co - se presenti e le passa - te Mi danno guer - ra, e le fu - tu - re anco - ra,
e le fu - ture anco - ra, e le futu - re anco - ra. E'l rimem -
brar e l'a - spettar m'acco - ra, e l'a - spettar m'acco - ra, Or quin - ci or quin -
di sì, che'n ve - ri - ta - te, Se non ch'i' ho di me stes - so pie - ta - te,
Se non ch'i' ho di me stes - so pie - ta - te, I' sarei già, di que - sti pen -
sier fô - ra, I' sarei già, di que - sti pensier fô - ra, I' sarei già, di

86 questi pensier fô - ra. Tor-nami avan - ti s'alcun dol - ce

97 mai Eb-be'l cor tris - to; Tor-nami avan - ti s'al - cun dol - ce mai Ebbe'l cor tristo; ^D

106 e poi dall' al - tra par - te, e poi dall' al - tra par - te, Veggi' al mio na - vi -

113 gar turba - ti i ven - ti, tur - ba - ti i ven - ti, Veg - gio for - tu - na in por - ^E

121 to, Veg - gio for - tu - na in por - - - to, e stan - c'omai ^F

130 Il mio nocchier, e rott' àrbore e sar - te, e rott' àrbore e sar - te, rott' àrbo -

138 re e sar - te, E i lu - mi bei, che mirar so - glio, spen - ti, ^G

146 E i lu - mi bei, che mi - rar so - glio, spen - ti, E i lu - mi bei, che mirar

153 so - glio, spen - ti, che mirar so - glio, spen - ti.

Translation:

La vita fugge e non s'arresta un'ora:
E la morte vien dietro a gran giornate;
E le cose presenti e le passate
Mi danno guerra, e le future ancora.

E 'l rimembrar e l'aspettar m'accora
Or quinci or quindi sì, che 'n veritate,
Se non ch'i' ho di me stesso pietate,
I' sarei già di questi pensier fôra.

Tornami avanti s'alcun dolce mai
Ebbe 'l cor tristo; e poi dall'altra
parte
Veggio al mio navigar turbati i venti:

Veggio fortuna in porto, e stanco omai
Il mio nocchier, e rotte àrbore e sarte,
E i lumi bei, che mirar soglio, spenti.

Francesco Petrarca (1304 – 1374) Canzoniere
no. 272

Life flies, and never stays an hour,
and death comes on behind with its
dark day,
and present things and past things
embattle me, and future things as
well:

and remembrance and expectation
grip my heart,
now on this side, now on that, so that
in truth,
if I did not take pity on myself,
I would have freed myself already
from all thought.

A sweetness that the sad heart knew
returns to me: yet from another quar-
ter
I see the storm-winds rattling my
sails:

I see no chance of harbour, and my
helmsman
is weary now, and my masts and ropes
are broken,
and the beautiful stars, I used to gaze
on, quenched.

A.S. Klein



La vita fugge

Francesco Petrarca (1304 -- 1374)

Basso

Cipriano da Rore

1 2 3 4 ⑤

La vi - ta fug - ge e non s'arrest'un'
11 ho-ra, e non s'arrest'un' ho - ra: E la mor-te vien dietr'a gran giorna -
20 te, E la mor - te vien dietr'a gran gior - na-te; E le co -
28 se presen - ti e le passa - te Mi danno guerra, E le co - se pre -
35 sen - ti e le pas-sa-te Mi dan-no guer - ra, e le fu-tu -
43 re anco-ra, e le fu - ture anco - ra, e le fu-ture anco-ra.
50 E'l rimembrar, E'l rimembrar e l'a-spettar m'acco -
58 ra, Or quindi or quin - di sì, che'n ve - ri - ta - te, che'n ve-ri-ta - te,
66 Se non ch'i' ho di me stes-so pie - ta - te, I' sarei
77 già, di que-sti pen-sier fô-ra, I' sa-rei già, di que-sti pensier

85
 fô - ra, di que - sti pensier fô - ra. Tor - na - mi a - van - ti s' al -

95
 cun dol - ce mai Eb - be' l cor tris - to; Tor - na - mi a - van - ti s' alcun dol - ce mai Eb -

103
 be' l cor tris - to; e poi dall' al - tra par - te, Veggi' al mio na - vigar tur -

109
 ba - ti i ven - ti, e poi dall' al - tra par - te, Veggi' al mio navigar tur - ba -

117
 - ti i ven - ti, turbati i ven - ti, Veg - gio for - tu - na in por - to, Veggio

125
 for - tuna in por - to, e rott' àr - bore e sar - te,

134
 e rott' àr - bore e sar - te, e rott' àr - bore e sar - te, E i lu - mi bei, che

141
 mirar so - glio, spen - ti, E i lu - mi bei, che mirar so - glio, spen -

148
 ti, che mirar so - glio, spen - ti, E i lu - mi bei, che mirar so - glio,

154
 spen - ti, E i lu - mi bei, che mirar so - glio, spen - ti.

Translation:

La vita fugge e non s'arresta un'ora:
E la morte vien dietro a gran giornate;
E le cose presenti e le passate
Mi danno guerra, e le future ancora.

E 'l rimembrar e l'aspettar m'accora
Or quinci or quindi sì, che 'n veritate,
Se non ch'i' ho di me stesso pietate,
I' sarei già di questi pensier fôra.

Tornami avanti s'alcun dolce mai
Ebbe 'l cor tristo; e poi dall'altra
parte
Veggio al mio navigar turbati i venti:

Veggio fortuna in porto, e stanco omai
Il mio nocchier, e rotte àrbore e sarte,
E i lumi bei, che mirar soglio, spenti.

Francesco Petrarca (1304 – 1374) Canzoniere
no. 272

Life flies, and never stays an hour,
and death comes on behind with its
dark day,
and present things and past things
embattle me, and future things as
well:

and remembrance and expectation
grip my heart,
now on this side, now on that, so that
in truth,
if I did not take pity on myself,
I would have freed myself already
from all thought.

A sweetness that the sad heart knew
returns to me: yet from another quar-
ter
I see the storm-winds rattling my
sails:

I see no chance of harbour, and my
helmsman
is weary now, and my masts and ropes
are broken,
and the beautiful stars, I used to gaze
on, quenched.

A.S. Klein

La vita fugge

Francesco Petrarca (1304 -- 1374)

Cipriano da Rore

La vi - ta fug - - ge e non s'arres - t'un'
La vi - ta fug - ge e non s'ar-res-t'un' ho - - - ra: La vi -
La vi - ta fug - ge e non s'ar -
La
La vi - ta fug - ge
ho - ra: La vi - ta fug - ge e non s'ar - res-t'un' ho - - - ra:
ta fug - ge e non s'arres - t'un' ho - ra, e non s'ar - res - t'un' ho - ra: E la
res - t'un' ho - ra: La vi - ta fug - ge e non s'ar-res - t'un' ho - ra, E
vi - ta fug - - ge e non s'arres - t'un' ho - ra: E la mor -
e non s'ar-res - t'un' ho - ra, e non s'ar-res - t'un' ho - ra: E la
A E la mor - te vien die - tr'a gran gior - na - - -
A mor - te vien die - tr'a gran giorna - te, E la mor - te vien die - tr'a gran giorna - te; E
A la mor - te vien die - tr'a gran gior - na - te, vien die - tr'a gran gior - na - te;
A te vien die - tr'a gran gior - na - te, E la mor - te vien die - tr'a gran gior - na - te, vien die tr'a
A mor - te vien die - tr'a gran giorna - te, E la mor - te vien die tr'a gran gior -

ra. E'l ri-membrar e l'a - spet-tar m'ac-co - ra, E'l rimem-
- re an - co - - ra. E'l rimembrar e l'a - spet-tar m'ac-co -
le fu-tu - re an-co - - ra. E'l ri-membrar,
le fu - tu - re an-co - - ra. E'l ri-membrar e
ra, e le fu - tu - re an - co - ra. E'l ri-membrar, E'l
brar e l'a - spet - tar m'ac-co - ra Or quin - ci or quin - di sì, che'n ve-
ra, E'l ri-membrar e l'aspet - tar m'acco - - - ra
E'l rimembrar e l'a - spet - tar m'ac-co - ra, Or quin -
l'a - spet-tar m'ac-co - ra, e l'a - spet-tar m'ac - co - ra, Or quin - ci or quin -
rimembrar e l'a - spet-tar m'ac-co - ra, Or quin-ci or quin - di sì,
- ri-ta - te, sì, che'n ve - ri-ta - - te, Se non ch'i ho di mestes - so
Or quinci or quin - di sì, che'n ve - ri-ta - te, Se non ch'i ho di mestes - so pie-ta -
ci or quin - di sì, che'n ve - ri-ta - te, Se non ch'i ho di mestes - so pie - ta -
di sì, che'n ve - ri-ta - te, Se non ch'i ho di mestes - so pie - ta - -
che'n ve - ri - ta - te, che'n ve-ri - ta - te,

pie - ta - te, Se non ch'i' ho di me stes - so pie - ta -
 - te, Se non ch'i' ho di me stes - - so pie - ta - te,
 - te, Se non ch'i' ho di me stes - - so pie - ta - te,
 te, Se non ch'i' ho di me stes - so pie - ta - te, I' sa - rei già,
 Se non ch'i' ho di me stes - so pie - ta - - te, I' sa - rei
 te, I' sa - rei già, I' sa - rei già
 I' sa - rei già, di que - sti pen - sier fò - ra, I' sa - rei già, I' sa - rei
 I' sa - rei già, I' sa - rei già, di que - sti pen - sier fò -
 di que - sti pen - sier fò - - ra, I' sa - rei già, di que - sti pensier
 già, di que - sti pen - sier fò - ra, I' sa - rei già, di que - sti
 di que - sti pen - sier fò - - ra.
 già, di que - sti pen - sier fò - - ra. Tor - na - mi a - van -
 ra, I' sa - rei già, di que - sti pen - sier fò - ra, Tor - na - mi a - van - ti
 fò - ra, I' sa - rei già, di que - sti pensier fò - - ra. Tor - na - mi a - van -
 pen - sier fò - ra, di que - sti pen - sier fò - ra. Tor - na - mi a - van -



Tor - na-mi a - van - ti s'al - cun dol -
ti s'al - cun dol - ce mai Eb - be'l cor tris - to; Tor - na - mi a - van - ti s'al - cun dol - ce
s'al - cun dol - ce mai Eb - be'l cor tris - to; Tor - na - mi a - van - ti
- ti s'al - cun dol - ce mai Eb - be'l cor tris - to; Tor - na - mi a - van - ti s'al -
ti s'al - cun dol - ce mai Eb - be'l cor tris - to; Tor - na - mi a - van - ti s'al - cun dol -
- ce mai Eb - be'l cor tris - to; e poi dall' al - tra
mai Eb - be'l cor tris - to; e poi dall' al - tra par - te, e poi
s'al - cun dol - ce mai Eb - be'l cor tris - to; e poi dall' al - tra par - te, Veggi' al mio
cun dol - ce mai Eb - be'l cor tris - to; e poi dall' al - tra par - te, e
- ce mai Eb - be'l cor tris - to; e poi dall' al - tra par - te, Veggi' al mio na - vi - gar tur -
par - te Veg - gi' al mio na - vi - gar tur - ba - ti i ven - ti, tur - ba - ti i ven - ti, tur - ba -
dall' al - tra par - te Veg - gi' al mio na - vi - gar tur - ba - ti i ven - ti, tur - ba -
na - vi - gar tur - ba - ti i ven - ti, e poi dall' al - tra
poi dall' al - tra par - te, Veggi' al mio na - vi - gar tur - ba - ti i ven - ti, tur -
ba - ti i ven - ti, e poi dall' al - tra par - te, Veggi' al mio na - vi - gar

ti, tur-ba - ti i ven - ti: Veg - gio for - tu - na in por - to,
- ti i ven - ti: Veg - gio for - tu - na in por - to, Veg - gio for -
par - te, Veg - gi'al mio na - vi - gar tur - ba - ti i ven - - - - -
- ba - ti i ven - ti, Veg - gio for - tu - na in por - to, Veg -
tur - ba - ti i ven - ti, tur - ba - ti i ven - ti, Veg - gio for - tu - na in
Veg - gio for - tu - na in por - to, e stan - c'o - mai Il mio noc -
tu - na in por - to, Veg - gio for - tu - na in por - to, e stan - c'o - mai Il
ti, Veg - gio for - tu - na in por - to, e stan - c'o - mai Il mio noc -
- gio for - tu - na in por - - - - - to, e stan - c'o - mai Il mio noc -
por - to, Veg - gio for - - - - - tu - na in por - to,
chier, e rot - t'ar - bore e sar - - - - - te, e rott'ar - bo -
mio noc - chier, e rot - t'ar - bore e sar - - - - - te, e rot - t'ar - bore e
chier, e rot - t'ar - bore e sar - - - - - te, e rot - t'ar - bore e sar - te,
chier, e rot - t'ar - bore e sar - te, e rot - t'ar - bore e sar - te, rott'ar - bo -
e rot - t'ar - bore e sar - te, e rot - t'ar - bore e sar - te, e rott'ar - bo

(1) G

re e sar - te, E i lu - mi bei, che mi - rar so - glio, spen - ti, E i

sar - - te, E i lu - mi bei, che mi - rar so - glio, spen - ti, E i lu - mi bei, che

E i lu - mi bei, che mi - rar so - glio, spen - ti, E i lu - mi bei, che mi - rar so -

re e sar - - te, E i lu - mi bei, che mi - rar so - glio, spen - -

re e sar - te, E i lu - mi bei, che mi - rar so - glio, spen - ti, E i lu - mi

lu - mi bei, che mi - rar so - glio, spen - ti, E i lu - mi bei, che mi - rar so - glio, spen -

mi - rar so - glio, spen - ti, E i lu - mi bei, che mi - rar so - glio, spen - ti,

- glio, spen - ti, E i lu - mi bei, che mi - rar so - glio, spen - ti, che mi - rar so -

- ti, E i lu - mi bei, che mi - rar so - glio, spen - ti, E i lu - mi bei,

bei, che mi - rar so - glio, spen - ti, che mi - rar so - glio, spen - ti, E i lu - mi

- ti, E i lu - mi bei, che mi - rar so - glio, spen - ti.

E i lu - mi bei, che mi - rar so - glio, spen - ti.

glio, spen - ti, E i lu - mi bei, che mi - rar so - glio, spen - ti.

che mi - rar so - glio, spen - ti, che mi - rar so - glio, spen - ti.

bei, che mi - rar so - glio, spen - ti, E i lu - mi bei, che mi - rar so - glio, spen - ti.

(2)